مشترکہ نجی کے حوالے دی (مشکل الفاظ کے معنی)
Chess  
Player m/f  
Chief of the army, Soldier, General m/f  
here: Although, Even if  
In what way, In which style  
Square  
To fight valiantly, To put one's life at stake  
Empire f  
To turn die, Schemes to fail or go in reverse direction  
Dice, Die m  
That's why, For this reason  
Great  
Field m  
here: Checkmate (in the game of chess) f  

To look for an opportunity, (to attack), to waylay or ambush  
A capshaped basin in which tobacco & fire are kept for smoking, Usually put on top of huqqaa, Smoking hubble-bubble
To fill a chilam of hubble-bubble with tobacco & fire
To develop a taste or fondness for somethings which almost touches addiction
here: Has been used to negate the idea, (check with your teacher for explanation)

Feudal lord m/f  جاہانگیر

As God wished (a term used while praising someone or something, as here, it has sarcastic implication
here: Of noble lineage, holding some position in the family for many generation

Lucknow: a city of India (which was known for its fine culture etc in 19th century
here: Culture, Civilization

Center m  مركز

Fond of merry marking etc adj, dandy, for

To waste money, to be spendthrift, to throw away money

Accept m  پذیر

Subject (as of a king) f  رضا

here: King, lord

Nabob, lord m/f  نواب
Work/affairs of government, rule

Besides

Of every kind/type

Song, lyric

Life of the world, darling, dearest

Congratulations, auspicious

 Occasionally, once in a while, seldom

Court (as a king's court)

Here: To convene or put up, to adorn, to decorate

Here: Even if, although

Crown

Very much, boundless (ly)

Dignity, prestige

Exhibition

To taunt, to pass a sarcastic remark

Wretch

Oudh, awadh, the state of Oudh

Chief of a tribe, head, ruler

To devour, to gulp down
Favourite
here: To dovour

Name of various states / Places

Stupidity
here: Warning, Provocation, Encouragement

To be browbeaten, To suffer disgrace,
To be utterly embarrassed, Government
To confiscate
Pledge, Written promise, Treaty, Pact
Signature
here: Meagre, Ordinary
here: Amount of money
Fine, Penalty
here: To extort, to make put / place, Give
To keep up friendship
Treasure
To give/ spend money very generously
Right
here: To fulfill
In spite----, still
Complaint
Generosity (Specially in given spending money)
Tittle
To confer, bestow
If only (expression of wish)
Plan, plans
Royal robe
The holly Book of Islam
Gathering of poets, where they recite their poetry one by one
Grief, Shock, Sorrow
Being, Existence
here: Grave
Although
Dust
Up to, Until
Sky, Heaven
(here it imply) Mistaking X for y
Dust
Temporary marriage stated to be allowed in some sects of Islam
Bloved
Scene, view
here: My lord, yes lord
A kind of huqqa, A hubble-bubble for smoking
here: Well mr.
To get
What, well
A wood piece or card board, Paper (here it
might mean some picture or so?)

A tattered quilt or clock
A ruby
Market
Corner, Turn
Junk-dealer

here: Bargaining, Deal
here: Deal was done, price was settled
Guest room, drawing-room
here: To insist, to be stubborn
Bed-room
Face (A piece or pawn is chess in also called)
To embarrass, to cause to shy. To be modest, to shy
Rule, principle,

Pawn (a wooden or plastic piece used in chess), bead
Essential
It is too much, you are reaching limits
For a moment
here: Game
Pawn (in chess)
In future
Angry
With/in the name of God

here: Sir
(Name of a locality in Lucknow)
Oh (Expression of sorrow or irritation)
Greeting, hello
You are welcome (it is your bestowing upon a grain
or Particle (of dust)
To interrupt, of interfere

It is your kindness, thanks
In fact

To be proud
Invention
England, Europe, Foreign Land
Clever, Smart, A chess player
Style, way, Manner
here: East India company
Jurisdiction, Over-lordship

23
here: Well said
For that matter, Although
Wazir, minister(name of the 2nd important piece in chess)
Queen
To be called
Face to face, In front of
here: Move
here: Step, Home
On the opposite end

24
They do weird/wonderful thing,
Change
Quickly
here: Slow, lazy
here: Means of transport
Telegraph, Telegram
To dislike, Not to like at all
here: Because, as

25
here: Problem, Calamity
To be put off
To capture, Seize
here: To come, Visit
here: Move, Trick
To be required/needed
Poor, Bankrupt

26
Device, Method, Measure
Coin
Reinstated, Restored
Wretched
To desperately long for, To badly need
Intention

O' Ali (help us) Hazrat Ali was son in law, first cousin of Prophet of Islam and known for his bravery. Muslims invoke his help in crisis.

God forbids
War to break out
Sheath, Cover for sword

here: Expired, late, deceased (lit: one who has been absolved of sin & blessed with heaven in life here after life here after.

Name of a rank in army
Brave
To shiver badly or extremely
Bravery, Willingness to sacrifice one' Life for
To confer, Bestow
Great grand sons
To pass luxurious and merry life, to be given to merry-making
Brave
Vein

There is no power but God. This expression is usually used to express displeasure of/or disgust for something.

To be preoccupied by, to be obsessed by

Complaint

Courage

Who dares, no one dares

lit: Carpit ( hare is it used to imply collin)

Greeting, Regard,

Document

(Number of ) Time

Agent, Representative

Darling, Beloved

here: To stop (doing something)

Water container
32
God to be praised, praise for God
Take away the food
Menu, Cloth spread while taking meals, Cloth
in which or on which food is kept
Dandy, Fop

33
Mistake
Maid servant
A rice dish

35
here:
Quickly, fastly, hurry
Dance and song in function where dancing girls perform
Antidote, Countre

36
Dust-like (a humble expression used for oneself
Repentance, a vow not to repeat some act
Insolence
37

To take the last breath, To be on the verge of dying

Incomplete
Wretched (lit: dead)
Stupid
Intelligence

38

here: That is why
As soon as
Witch

here: Prostitute,(lit: professional female singer,
a cast who sing at weeding, Please check your ateacher for explanation.

Chess-board
here: To move
Wretched, Cursed
Crasy, Deranged
To wait for

39

Nothing works, nothing come of, no (way out) come to mind
Wretched
To spread rumour
here: To have love affair
Wretched

41 For the sake of
Intoxicated, Affected, Flirtatious

42 To whimper, to show displeasure by making wrried
or shy

43 here: To finish, To deal with, To cope with
Severe, Intense

44 To flutter with pain, to writhe
Prime minister m/f
To call, To summon
Senses m
To have no idea at all of....., Not to even think
or imagine of

Persecution, Torture, Pain

Copy

As soon as possible

To express

To improve

State

Bad state, poverty

Prosperous

Satisfied

Despite

Trip, Tour

here: To afford, To tolerate

Tent, Camp

To supply, Make available
Supply  
Bad luck

دستور
پنجشنبه

49
Disloyal, Traitor, Unfaithful, (Please ask your teacher for explanation)

Mansion, Bighouse
To disappear
here: Lock up, Jail
To wave one's body, To tear, Split
To hang down the head to show sadness or sorrow,
To make a long face.

Get lost
Matter

50
here: Mistake
To be ruined
here: Any way

51
here: To pass
Separation
Very well
Gate keeper, watch person
To inform

here: To sort of extort, To vomit, throw up

Litigation
An exclamation for happiness or show surprise

Amen, be it

Name of a Surra in Quran
Wise
May God save/protect
Back ground
Recitation, reading

52
53
54
55
We come to God and we are bound to go back to Him

56
Well m
Veil m

57
To be deprived of

58
Suhrab & Rustam are names of two legendary Persian wrestlers, Here these are names, of sheeps
Bet one rupee on/for here: To waste, To ruin, To destroy

59
Announcement f
Residents m
By orders of
(A title for the king, Shelter protection for the world)
Countries m
here: To declare
60
Pilgrimage, visit, place of sacred bathing
Beware
Oath, swear (in the sense of oath)
Pleasant
Scene, View
Solution
To exist, to be present

61
Tortoise, Turtle

62
Praise for God
To sacrifice, to like extremely
Name of a pawn or piece in chess

63
Beetle-nut
here: Two-barreled gun

here: To fire

64

here: You need not ask for permission, It is too much, (you) have reached limit

Whatever you ask or say is happily accepted

To entrust, handover

65

To pretend not to hear

Mistake, Fault

f

66

Throne, Seat

Diamond, Pearls

Grandeur, Majesty,

To succeed a throne, To be enthroned

Real, Actual, In true sense

Absolutely not, Not at all

Exercise, Army manoeuvres
Attractive
Army company / Brigades etc. f
Bright coloured dress m
When a horse walks while moving 3 legs at a time
to like
Border, frontier f
By itself
Of course, no doubt
Here it might mean to say or create
Throne m
Claimant, Plaintiff, Prosecutor m/f
Complaint, Request, Petition f
Novel, Strange, Weird
here: Street m
Oppressed, Victim of tyranny
To be recruited
Door, gate, passage
To be lost, to lose senses, to be out of wits
Of light dark complexion, here it means darling, dear
here: Miserable, Fed up
To withdraw, To give up
Reality

street
Oppressed, victim of tyranny
To be recruited

here: Oppressed
Mismanagement
Incompetence, Inability
To take shelter/refuge
To come to mind

Food, Meals
Middle

Pride hath a fall
To be proud of

here: Simple & peace loving, with no complexes,
Unfussing

Almond oil  m
Massage  f

Son
To beat, to fight

Fear, Possibility
here: Forced

An open high terrace
Sound 'of horse's hoof
Sound effects of
Bed room

To be nervous, Upset, Confounded
Bowl, Ametal bowl
Forced

Will not fight, Can't fight, Are not able to fight
Forget it, (put dust on it)

What blunder you are committing

Wrath, anger, rage

Don't worry

Consolation, Remedy, Compensation

here: To come

here: Fear, Danger

Early morning, Dawn

Patron, one who bestows on a slave

(Diplite term used for an addressee)

Dusk, Twilight

Baker

Era, Period,

Unarmed

A sort of gun
Exalted, Honourable
Advice, Counsel
Wisdom, Prudence

Approval
To prove, Be proved

To welcome, to receive
Sincerity
Hospitability
To think, Consider

Reward, remuneration

To inform
Landholder, a rank among landholders, owner of an estate

Signal, Gesture
Joint, Common
Advance, Movement

Stipend, Scholarship
In the capacity of, As a..........
Arrival
Cause of happiness
Fortifications, army posts

here: Scene, Map
Courtyard
Tamarind

Almost one mile
Recently
Stupidity,
Exactly
Carelessness, Carefreeness, Negligence
Mustard

here: 106
Uniform

here: Tt seems to mean some mattress or sheet of cloth spread to play chess

To prepare a huqqa for smoking i.e putting tobacco & fire in it cap-shaped basin and, may be, changing water in it tank,

Tip, prize

To fight, encounter
To appreciate, To value

110
Exalted of high majesty/rank
here: time limit, period of time

میلته f
متألقه جاه f

111
صوفی
Time, period
f مدت
f دستار

112
صوفی
Mean, useless, wretched
To be bent on doing
here: Picky, Snob, Arrogant, Fussy
ناکار
پناهی
کپچ باها

113
صوفی
Helpless
here: Suiting or fitting for the occasion
لاچار
مؤنون
الفت محتب
کنیت کا ندرکننا

To render useless/helpless etc. to give a very
tough time

شاداب
لغفت آت
گوناپی

here: Happy, cheerful
To enjoy
It is obvious
114. Bed
   Meaning
   مسیری
   مراوی مطلب

115. To frown, to show anger
   جاں چھاں ہر ہرس کا
   here: To cross limits, to be unable to control
   oneself because of anger or happiness
   Garment, robe
   جاں

116. Every Tom, Dick, Hary
   اپنے نام
   here: Worth
   Nawab, lord
   رہنے
   بنیاد بھوٹنا
   مستحکم
   Inauspicious, Ominous

117. To repent, Regret
   کچھ بھٹنا
   Cheap, Mean
Shallow, Mean
Crowd
Cause, Reason
Empire

Mean, disgraced, ignoble
Nonsense, absurd, useless
To do something heroic (lit: to shoot an arrow,
expression is used in sarcastic way
here: To be controled/managed
To face

I, Testify
Muhammad is God's Prophet

Quickly in, A cursory way
Quick, Swift

Note: Most of the meanings, specially with a sign are
particular to the context of the text.